

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 809
Sitzung vom 07/08/2018 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Philipp Achammer
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Medizinische Versorgung in Österreich -
Ermächtigung an den Südtiroler
Sanitätsbetrieb zum Abschluss einer
Vereinbarung für hoch spezialisierte
Leistungen mit Salzburger
Krankenanstalten

Oggetto:

Assistenza sanitaria in Austria -
Autorizzazione all'Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige alla stipula della
convenzione per prestazioni altamente
specializzate con strutture ospedaliere di
Salisburgo

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat Einsicht genommen in den Artikel 7 des D.P.R. vom 26. Jänner 1980, Nr. 197, der eine umfassende gesundheitliche Betreuung der Bürger vorsieht, und zwar unter Wahrung ihrer ethnisch-sprachlichen Eigenarten. In diesem Sinne benennt die Autonome Provinz Bozen im Landesgesundheitsplan 2016 – 2020 jene spitwärtsärztlichen und nicht spitwärtsärztlichen Leistungen, die die örtlichen Gesundheitsdienste nicht bieten können und die daher von Universitätskliniken und öffentlichen Krankenhäusern in Österreich entsprechend ihrer Spezialisierung sowie technischen und fachärztlichen Eignung durchgeführt werden dürfen. Zu diesem Zweck kann die Autonome Provinz Bozen eigene Vereinbarungen mit den zuständigen österreichischen Trägern abschließen;

da ebenso auf nationaler Ebene kein entsprechendes spezialisiertes Zentrum in der unmittelbaren Nähe Südtirols für die Versorgung von Kindern und Jugendlichen mit Lippen-, Kiefer- und Gaumenspalten in Frage kommt, ist das Land Südtirol gezwungen im deutschsprachigen Ausland die nächstgelegene hoch spezialisierte Einrichtung auf dem Gebiet ausfindig zu machen, welche sich durch die erforderliche Erbringung von qualitätsgesicherten Leistungen auszeichnet;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1331 vom 29.11.2016, welcher den „Landesgesundheitsplan 2016-2020“ genehmigt und den Abschluss von Vereinbarungen vorsieht, unter anderem, mit dem Land Salzburg für die „Landeskrankenanstalten Salzburg“;

La Giunta Provinciale

visto l'articolo 7 del D.P.R. 26 gennaio 1980, n. 197, che prevede l'assicurazione di una completa assistenza sanitaria ai cittadini nel rispetto delle caratteristiche etnico-linguistiche per cui la Provincia Autonoma di Bolzano individua nel piano sanitario provinciale 2016-2020 i servizi sanitari ospedalieri ed extra-ospedalieri che, non potendo essere assicurati dal servizio sanitario locale, possono essere espletati, in base ad apposite convenzioni stipulate dalla provincia con i competenti organi austriaci, da cliniche universitarie ed ospedali pubblici austriaci in ragione delle loro specifiche finalità e delle caratteristiche tecniche e specialistiche;

inoltre, poiché anche a livello nazionale non esiste un relativo centro specializzato, che si trovi nelle immediate vicinanze dell'Alto Adige, la Provincia Autonoma di Bolzano, si vede costretta, ad individuare all'estero, nei paesi di lingua tedesca, una struttura altamente specializzata nel campo, che sia il più vicino possibile e che si contraddistingua per la qualità e qualifica delle prestazioni erogate;

vista la delibera provinciale del 29.11.2016, n. 1331 che approva il „Piano Sanitario Provinciale 2016-2020“ e che prevede la stipula di convenzioni tra l'altro con il „Land Salzburg“ per le „Landeskrankenanstalten Salzburg“;

berücksichtigt, dass die Universitätsklinik in Salzburg seit vielen Jahren das in Österreich führende Zentrum mit der größten Erfahrung bei der Behandlung von Kindern und Jugendlichen mit Lippen- Kiefer- und Gaumenspalten ist und die erforderlichen Voraussetzungen für die Versorgung der genannten Patienten erfüllt;

festgestellt, dass die bisher bestehende Vereinbarung mit der „SALK (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH“), genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 6.10.2015, Nr. 1159, am 31.12.2018 ihre Gültigkeit verliert;

im Sinne des oben erwähnten Artikel 7 des D.P.R., Nr. 197/1980 besteht die Notwendigkeit, die Vereinbarung mit der „SALK (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH“), abzuschließen bzw. für 3 weitere Jahre zu verlängern;

mit Schreiben vom 27.4.2018 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb positives Gutachten für die Verlängerung der Vereinbarung mit der genannten Einrichtung ausgesprochen aufgrund der hochspezialisierten Leistungen, die in Südtirol nicht garantiert werden können. Zudem besteht die Notwendigkeit, in der Vereinbarung mit der „SALK (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH“) auch interdisziplinäre, rekonstruktive und mikrochirurgische Leistungen in die Vereinbarung mit aufzunehmen mit der Begründung, dass diese hochspezialisierten Leistungen derzeit in Südtirol nicht garantiert werden können, da es im Südtiroler Sanitätsbetrieb zurzeit nur einen ausgebildeten Mikrochirurgen gibt und deshalb diese Eingriffe nicht, oder nur zu einem geringen Teil in Südtirol durchgeführt werden können;

considerato che la Clinica Universitaria di Salisburgo, gode da tanti anni di un'elevata esperienza nel trattamento di bambini e giovani pazienti, che necessitano di cure per la labio-palatoschisi e funge come centro più importante austriaco sul campo e che soddisfa pienamente i requisiti richiesti per il trattamento dei pazienti citati;

considerato che la vigente convenzione con la “SALK (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH“), approvata con delibera provinciale del 6.10.2015, n. 1159, scade in data 31.12.2018;

ai sensi del precitato articolo 7 del D.P.R., n. 197/1980 sussiste la necessità di stipulare più precisamente prorogare la convenzione con la „SALK (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH“) per altri 3 anni;

con lettera datata 27.4.2018 l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha espresso parere favorevole per il rinnovo della convenzione sopra elencata in quanto queste prestazioni altamente specializzate non possono essere garantite in Alto Adige; inoltre sussiste l'esigenza di includere nella convenzione medesima con la „SALK (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH“) anche prestazioni interdisciplinari, ricostruttive e microchirurgiche in quanto le sopracitate prestazioni altamente specializzate non possono essere garantite attualmente in Alto Adige, in quanto al momento nell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige opera solo un chirurgo specializzato in microchirurgia e che per tale motivo questi interventi non possono essere eseguiti ovvero possono essere eseguiti solo in minima parte;

mit Schreiben vom 5.7.2018 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb die Notwendigkeit festgestellt, eine zusätzliche Vereinbarung mit dem spezialisierten Krankenhaus der „Barmherzigen Brüder“ in Salzburg (Österreich) für spezifische Maßnahmen der rekonstruktiven Chirurgie bei Brustkrebspatientinnen abzuschließen;

festgestellt, dass jährlich rund 15-20 betroffene Patientinnen mit Maßnahmen der rekonstruktiven Chirurgie infolge ihrer Brustkrebserkrankung behandelt werden müssen;

zur Kenntnis genommen, dass derzeit rund 47 Patienten aus Südtirol, davon etwa 28 regelmäßig mehrfach aufgrund ihrer Schwierigkeiten bei Lippen-, Kiefer- und Gaumenspalten in Salzburg behandelt werden müssen;

festgestellt, dass die geschätzten Kosten zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes für die Behandlung von Kindern und Jugendlichen mit Lippen-, Kiefer- und Gaumenspalten oder anderer angeborener Fehlbildungen im Mund-, Kiefer- und Gesichtsbereich, im Dreijahreszeitraum 2019-2021 jährlich circa 200.000,00 Euro betragen werden, während die Kosten für interdisziplinäre, rekonstruktive und mikrochirurgische Leistungen jährlich ca. 250.000,00 Euro betragen werden;

festgestellt, dass die geschätzten Kosten zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes für die chirurgisch-rekonstruktive Behandlung von Brustkrebspatientinnen im Dreijahreszeitraum 2019-2021 jährlich etwa 250.000,00 Euro betragen werden;

festgestellt, dass demnach die jährliche Gesamtausgabe für die oben genannten Leistungen und Behandlungen zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes auf ca. 700.000,00 € für die Jahre 2019, 2020 und 2021 geschätzt wird.

Dies alles vorausgeschickt wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

con lettera datata 5.7.2018 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha constatato la necessità di stipulare una convenzione aggiuntiva con l'ospedale specializzato "Barmherzige Brüder" a Salisburgo (Austria) per la fruizione di prestazioni chirurgiche ricostruttive da parte delle pazienti affette da cancro al seno;

considerato che circa 15-20 pazienti interessate si devono sottoporre alla chirurgia ricostruttiva per la conseguenza di tumore al seno;

preso atto che, attualmente circa 47 pazienti altoatesini, di cui 28 si devono sottoporre a Salisburgo al trattamento per le conseguenze risultanti dalla labio-palatoschisi più volte all'anno;

considerato che la stima dei costi a carico del Servizio sanitario provinciale per il trattamento di bambini e giovani pazienti, che necessitano di cure di labio-palatoschisi nel triennio 2019-2021 sarà di circa 200.000,00 Euro annualmente, mentre la stima dei costi a carico del Servizio sanitario provinciale per prestazioni interdisciplinari, ricostruttive e microchirurgiche sarà di ca. 250.000,00 Euro annualmente;

considerato che la stima dei costi a carico del Servizio sanitario provinciale per il trattamento di pazienti affette da tumore al seno, che devono sottoporsi alle cure della chirurgia ricostruttiva, nel triennio 2019-2021 sarà di circa 250.000,00 annualmente;

Considerato quindi, che la spesa complessiva annua a carico del Servizio sanitario provinciale è stimata in ca. 700.000,00 Euro per le prestazioni ed i trattamenti sopra citati per gli anni 2019, 2020 e 2021.

Tutto ciò premesso, la Giunta Provinciale, a voti unanimi espressi nei modi di legge,

b e s c h l o s s e n

1. den Südtiroler Sanitätsbetrieb zu beauftragen die Vereinbarung mit der „SALK – (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH)“ mit Sitz in Salzburg für chirurgische und therapeutische Maßnahmen bei Lippen-, Kiefer-, Gaumenspalten, oder anderer angeborener Fehlbildungen im Mund-, Kiefer- und Gesichtsbereich, ergänzt durch interdisziplinäre, rekonstruktive und mikrochirurgische Leistungen, bis zum 31.12.2021 zu verlängern;

2. den Südtiroler Sanitätsbetrieb zu beauftragen eine zusätzliche Vereinbarung mit dem spezialisierten Krankenhaus „Barmherzige Brüder“ in Salzburg (Österreich) für spezifische Maßnahmen der rekonstruktiven Chirurgie bei Brustkrebspatientinnen abzuschließen;

3. vorzusehen, dass die Vereinbarungen folgende Punkte beinhalten müssen:
 - die vom geeigneten Zentrum angebotenen Leistungen;
 - das Ermächtigungsverfahren für die gesundheitlichen Leistungen und die Namhaftmachung der verantwortlichen Fachärzte, welche ermächtigt sind, Südtiroler Patienten einzuweisen;
 - das Vergütungssystem und die Tarife;
 - die Verrechnungs- und Zahlungsbedingungen der Leistungen;
 - die Dauer des Abkommens.

d e l i b e r a

1. di incaricare l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige a prorogare fino al 31.12.2021 la convenzione con la “SALK (Gemeinnützige Salzburger Landeskliniken BetriebsgesmbH)” con sede a Salisburgo per cure chirurgiche e terapeutiche, in presenza di schisi-labio-palatine o altre malformazioni maxillo-facciali congenite con l’integrazione di prestazioni interdisciplinari, ricostruttive e microchirurgiche;

2. di incaricare l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige a stipulare una convenzione aggiuntiva con l’ospedale specializzato “Barmherzige Brüder” a Salisburgo (Austria) per la fruizione di prestazioni chirurgiche ricostruttive da parte di pazienti affette da cancro al seno;

3. di prevedere che le convenzioni dovranno necessariamente contenere i seguenti punti:
 - le prestazioni offerte dal centro ritenute appropriate per il percorso di cura;
 - la procedura di autorizzazione per le prestazioni sanitarie nonché l’individuazione dei medici specialisti autorizzati all’invio dei pazienti altoatesini;
 - la remunerazione applicata e le tariffe;
 - le modalità di fatturazione e pagamento delle prestazioni;
 - la durata della convenzione.

4. Festzulegen, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb jährlich der Landesabteilung Gesundheit alle nützlichen Informationen gemäß obgenannten Punkt 3 innerhalb 31.3. des darauffolgenden Jahres vorlegen muss.
5. Die Finanzierung der medizinischen Leistungen laut vorliegendem Beschluss, die insgesamt auf jährlich 700.000,00 € geschätzt wird, fließt in die Zuweisungen an den Sanitätsbetrieb von nicht zweckgebundenen Anteilen des Landesgesundheitsfonds für laufende Ausgaben (Kapitel U13011.0000) des Verwaltungshaushaltes 2019, 2020 und 2021 der Autonomen Provinz Bozen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

4. Di stabilire che l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige dovrà fornire annualmente alla ripartizione provinciale Salute tutte le informazioni utili di cui al sopracitato punto 3 entro il 31.3. dell'anno successivo all'anno di riferimento.
5. Il finanziamento delle prestazioni sanitarie di cui alla presente delibera, quantificate complessivamente in 700.000,00 Euro all'anno, rientrerà nell'assegnazione all'Azienda sanitaria di quote di parte corrente del fondo sanitario provinciale a destinazione indistinta (capitolo U13011.000) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni 2019, 2020 e 2021.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 02/08/2018 12:57:16 Il Direttore d'ufficio
GASSER DAGMAR

Der Abteilungsdirektor 02/08/2018 13:15:44 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

rientra in futuri impegni inerenti
assegn. Azienda Sanitaria parte
corrente destinaz.indistinta anni
2019-2020-2021;
fließt in zukünftige Zweckbindungen
der Zuweisungen des Sanitätsbetriebs
für laufende Ausgaben der Jahre
2019-2020-2021 ein

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 02/08/2018 15:55:39 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/08/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/08/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/08/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma